

Théâtre  
de la  
Ville

DIRECTION  
EMMANUEL  
DEMARCY-  
MOTA

P A R I S

ESPACE CARDIN

DOSSIER PRESSE

SAISON 2021-2022

JANVIER 2022

VOLTAIRE  
ARNAUD MEUNIER  
CANDIDE



LOCATION THÉÂTRE DE LA VILLE-ESPACE CARDIN 1, AV. GABRIEL. PARIS 8 ■ THÉÂTRE DES ABBESSES 31, RUE DES ABBESSES. PARIS 18  
[theatredelaville-paris.com](http://theatredelaville-paris.com) ■ 01 42 74 22 77

SECRÉTAIRE GÉNÉRALE  
COMMUNICATION/PRESSE  
PRESSE ARNAUD MEUNIER

THÉÂTRE DE LA VILLE ■ VALÉRIE DARDENNE [vdardenne@theatredelaville.com](mailto:vdardenne@theatredelaville.com) ■ 01 48 87 87 39  
THÉÂTRE DE LA VILLE ■ AUDREY BURETTE [aburette@theatredelaville.com](mailto:aburette@theatredelaville.com) ■ 06 46 78 19 97  
LA PASSERELLE ■ NICOLE CZARNIAK [nczarniak2010@gmail.com](mailto:nczarniak2010@gmail.com) ■ 06 80 18 22 75

# VOLTAIRE / ARNAUD MEUNIER

## CANDIDE

**LA TRANSFORMATION, AU FIL DE MOULT PÉRIPIÉTIES, D'UN HÉROS NAÏF EN PHILOSOPHE AVISÉ,  
RESTITUÉE SUR SCÈNE PAR UNE JOYEUSE BANDE D'ACTEURS-CONTEURS.**

Il y a tout dans *Candide* : des voyages aux quatre coins du monde, des atrocités, des guerres, des catastrophes... bref : de nombreuses péripéties que l'on suit avec un intérêt d'autant plus grand que s'y mêle toujours une réflexion philosophique. Ça commence avec l'affirmation de Pangloss, précepteur du jeune *Candide*, comme quoi nous vivons dans « *le meilleur des mondes possibles* ». L'élève ne demande qu'à croire la leçon du maître; même si les événements s'acharnent à lui démontrer le contraire. Ce décalage fâcheux entre théorie et réalité est un puissant ressort comique dont Arnaud Meunier fait amplement son miel. S'inspirant de la version en bande dessinée de Joann Sfar, il adapte le conte philosophique en confiant les mots de Voltaire à des acteurs-conteurs. Assumant une pluralité de personnages, ceux-ci campent un univers dont l'instabilité chronique est une perpétuelle source d'étonnement.

DURÉE 2 H

MISE EN SCÈNE **ARNAUD MEUNIER**  
COLLABORATION ARTISTIQUE **ELSA IMBERT**  
VERSION SCÉNIQUE, DRAMATURGIE  
& ASSISTANAT À LA MISE EN SCÈNE **PARELLE GERVASONI**  
COMPOSITION MUSICALE **MATTHIEU DESBORDES & MATTHIEU NAULLEAU**  
SCÉNOGRAPHIE & VIDÉO **PIERRE NOUVEL**  
LUMIÈRE **AURÉLIEN GUETTARD**  
COSTUMES **ANNE AUTRAN**  
PERRUQUES ET MAQUILLAGE **CÉCILE KRETSCHMAR**  
REGARD CHORÉGRAPHIQUE **JEAN-CHARLES DI ZAZZO**  
RÉGIE GÉNÉRALE **THOMAS CHAZALON & ARNAUD OLIVIER**  
ACCESSOIRES **HUBERT BLANCHET**  
ONSTRUCTION DÉCOR & COSTUMES  
**ATELIERS DE LA COMÉDIE DE SAINT-ÉTIENNE**

AVEC **CÉCILE BOURNAY(+)**, **PHILIPPE DURAND**, **GABRIEL F.**,  
**MANON RAFFAELLI(+)**, **ROMAIN FAUROUX(+)**, **NATHALIE MATTER**,  
**STÉPHANE PIVETEAU**, **FREDERICO SEMEDO**, **MATTHIEU DESBORDES**,  
**MATTHIEU NAULLEAU**  
PARTICIPATION EN VIDÉO **EMMANUEL VÉRITÉ**  
(+) ISSU(E)S DE L'ÉCOLE DE LA COMÉDIE DE SAINT-ÉTIENNE

**PRODUCTION** La Comédie de Saint-Étienne, CDN

**REPRISE EN PRODUCTION** depuis juin 2021

MC2 : Maison de la Culture de Grenoble, Scène nationale

**AVEC LE SOUTIEN** du DIESE # Auvergne-Rhône-Alpes – Dispositif d'insertion de L'École de la Comédie de Saint-Étienne, du Fonds d'Insertion pour Jeunes Artistes Dramatiques, de la DRAC et de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur, de la SPEDI-DAM, de la ville de Saint-Étienne et de l'Opéra de la ville de Saint-Étienne.

### TOURNÉE 2022

- 6 au 8 janv.** MC2 : Maison de la Culture de **Grenoble** Scène nationale
- 12 - 13 janv.** Comédie de **Colmar**, **CDN Grand Est Alsace**
- 19 - 20 janv.** Château Rouge, Scène conventionnée, **Annemasse**
- 26 - 27 janv.** Le Trident, Scène nationale  
de **Cherbourg-en-Cotentin**
- 2 au 4 fév.** Théâtre de la Renaissance, Scène conventionnée,  
**Oullins**
- 22 - 23 fév.** Les Quinconces – L'Espal, Scène nationale du **Mans**
- 9 au 11 mars** Les Théâtres, Jeu de Paume, **Aix-en-Provence**
- 23 - 24 mars** Comédie de **Saint-Étienne**

### TARIFS 27 À 30 €

- 14 ANS **GRATUIT**

- 30 ANS/ÉTUDIANT **18 €**

DEMANDEUR D'EMPLOI/INTERMITTENT **20 €**

GROUPES **10 À 23 €**

*Candide* devait être présenté en avril-mai 2020. La crise sanitaire nous a contraint d'annuler les représentations prévues.



# NOTE DU METTEUR EN SCÈNE

Depuis la découverte de l'écriture de Stefano Massini et ses fameux *Chapitres de la chute*, *Saga des Lehman Brothers*, je chemine dans la mise en scène du théâtre-récit. Retrouver le plaisir essentiel et primaire de l'acteur-conteur qui endosse un ou plusieurs personnages tout en donnant corps et vie à une histoire a été une véritable jubilation. Mettre en scène *Candide* selon ce même principe était une envie que je portais en moi depuis longtemps. *Candide* est un conte philosophique et initiatique que Voltaire a imaginé, dès le départ, comme une œuvre qui toucherait le grand public et pas uniquement l'élite intellectuelle.

Son ton ironique et irrévérencieux en fait immédiatement un matériau extraordinaire pour le théâtre. Plaçant le jeune héros naïf dans un contexte de guerres et d'atrocités aux quatre coins du monde, Voltaire fait de *Candide* une comédie acide sur les puissants, les religions, la bêtise humaine et l'égoïsme de tout un chacun ; ainsi qu'une oeuvre pionnière dans sa critique de l'es-clavagisme et des différentes formes d'oppression.

Autant de raisons excitantes pour (ré)entendre aujourd'hui cet esprit libre et sarcastique qu'était Voltaire. À l'heure où le fameux vivre ensemble apparaît comme une injonction des élites vers les déclassés, je souhaitais faire de *Candide* un chant joyeux et salutaire pour cultiver notre jardin ; un projet de troupe avec huit comédiens au plateau ainsi qu'un théâtre musical avec deux musiciens qui accompagnent et jouent avec cette joyeuse bande qui interprète cette aventure épique. À l'unisson du ton de Voltaire, il nous faut nous départir des convenances et des bonnes mœurs pour oser un univers débridé propice à l'étonnement. Arnaud Meunier



# NOTE DRAMATURGIQUE

## PRÉSENTATION

Conte philosophique, mais aussi récit de formation et long voyage initiatique, l'œuvre rapporte les tribulations d'un jeune homme qui, comme son nom l'indique, est ingénu et crédule, mais aussi sensible et généreux, doué d'un bon sens à toute épreuve et surtout d'une absence totale de préjugés. Ces traits de caractère le rendent en constant décalage avec le monde dans lequel il évolue. Ils permettent également à Voltaire de démonter les lieux communs et les systèmes idéologiques alors en vogue, par le biais d'un rire mordant à mille lieues de tout moralisme.

## IMPOSSIBLE RÉSUMÉ

L'œuvre n'est pas simple à résumer tant son héros va de péripétie en péripétie. Élevé dans le château du baron de Thunder-ten-tronckh, *Candide*, mène la vie la plus agréable en compagnie de son précepteur le Docteur Pangloss, maître en métaphysico théologo cosmologie nigologie ». Comme Leibniz, Pangloss professe que nous vivons dans le meilleur des mondes possibles. Jusqu'au jour où le baron surprend *Candide* au sein de sa fille Cunégonde et le chasse. Commence alors pour le jeune homme une longue errance qui le mènera de l'Allemagne à Constantinople, en passant par la Hollande, la France, le Portugal, l'Espagne, mais aussi Buenos Aires, le Paraguay, le pays des Oreillons, Cayenne, L'Eldorado, Venise, Bordeaux, Portsmouth, Venise... À travers ce voyage rocambolesque, se multiplient pour *Candide* et ses compagnons des expériences inattendues et éprouvantes : guerres, tremblement de terre, naufrage, condamnation par l'Inquisition, etc. Autant d'occasions de nous interroger sur des thèmes qui restent sauvagement actuels comme la religion, la place des femmes, le co-lonialisme, la guerre, l'origine du mal ou encore la recherche du bonheur.

## RIRE GRINÇANT

La grande originalité de Voltaire réside dans son recours à l'ironie et au second degré. Le texte est un défi permanent lancé au spectateur. Nous sommes sans cesse interpellés, sollicités et dérangés. Le décalage de l'écriture par la satire, les formulations et les images inattendues invitent à une mise en abîme qui permet de faire passer nombre de concepts : critique de la guerre, de la religion mal comprise, des philosophies qui s'égarerent, etc.

## ÉMERGENCE ET RÉCEPTION

Dès sa publication à Genève, en 1759, alors que le texte est interdit le 25 février en France et le 26 en Suisse, six mille exemplaires sont déjà vendus et cinq éditions tirées : le conte est réimprimé vingt fois en 1759. Les premières traductions, en italien et en anglais, se développent rapidement pour atteindre le nombre de dix-sept pour la seule année 1759, ce qui en dit long sur l'importance de *Candide* dans la diffusion des idéaux des Lumières. *Candide* traverse les siècles et, loin de s'essouffler, son rayonnement semble s'affirmer à travers les frontières et les cultures. Ses éditions et rééditions sont constantes... *Candide* est ainsi devenu emblématique de la littérature française aux États-Unis et très présent, à travers ses traductions, en Grande-Bretagne, en Amérique du Sud ou encore au Japon.

## UNE LONGUE TRADITION D'ADAPTATIONS À LA SCÈNE

Les premières adaptations scéniques datent des années 1780, celles-ci sont néanmoins partielles et ne retiennent du conte que l'amusante fantaisie. Les adaptations se poursuivront au fil du XIX<sup>e</sup> siècle. En 1923, Firmin Gémier, au Théâtre de l'Odéon, restitue au conte sa portée philosophique et le transforme en texte du répertoire. En 1956, Leonard Bernstein met en scène *Candide* à Broadway sous la forme d'une opérette, revisitée cinquante ans plus tard en 2006 par Robert Carsen au Théâtre du Châtelet. En 2003, Joann Sfar adapte le texte en bande dessinée, un volume publié aux éditions Bréal.

Arnaud Meunier

# ARNAUD MEUNIER

## METTEUR EN SCÈNE

En janvier 2021, Arnaud Meunier prend la direction de la Maison de la Culture de Grenoble (MC2). Il a auparavant dirigé La Comédie de Saint-Étienne, Centre dramatique national et son École Supérieure d'Art Dramatique, de janvier 2011 à décembre 2020. Au sein de cette structure, il met en scène les textes de Stefano Massini, *Femme non-rééducable – Mémoire Théâtral sur Anna Politkovskaïa* et *Chapitres de la chute, Saga des Lehman Brothers*, qui obtient le Grand prix du Syndicat de la critique en 2014.

En 2015, il dirige Catherine Hiegel et Didier Bezace dans *Le retour au désert* de Bernard-Marie Koltès. Pour l'édition 2016 du Festival d'Avignon, il crée *Truckstop* de l'autrice néerlandaise Lot Vekemans à la Chapelle des Pénitents Blancs. Il poursuit l'exploration du théâtre de Stefano Massini avec la comédienne Rachida Brakni, dans la dernière pièce de l'auteur florentin *Je crois en un seul dieu* (2017).

En partenariat avec CalArts, The Californian Institute of the Arts de Los Angeles, il crée le spectacle *Fore!* de l'autrice afro-américaine Aleshea Harris (2018). La même année, il passe commande à l'auteur Fabrice Melquiot pour la pièce *J'ai pris mon père sur mes épaules*. Elle sera créée en janvier 2019 avec notamment au plateau Philippe Torreton, Rachida Brakni et Vincent Garanger. En octobre de la même année, il crée également *Candide* de Voltaire, un spectacle pour huit comédiens et deux musiciens. En janvier et février 2021, il met en scène sa dernière production au sein de La Comédie, la très belle pièce de Laurent Mauvignier, *Tout mon amour*, avec cinq comédiens dont Anne Brochet et Philippe Torreton.

Interrompue par la pandémie, le spectacle prend la route cette saison et sera au Théâtre du Rond-Point du 17 mai au 5 juin 2022.

Arnaud Meunier a également travaillé pour l'opéra. Citons notamment : *L'Enfant et les sortilèges* au Festival d'Aix-en-Provence, édition 2012, et *Ali-Baba* à l'Opéra-Comique en 2014.

### ARNAUD MEUNIER AU THÉÂTRE DE LA VILLE

2010 *Tori no tobu tahasa* de Oriza Hirata d'après *Par dessus bord* de Michel Vinaver

2011 **11 septembre 2001** de Michel Vinaver

2016 *Le Retour au désert* de Bernard-Marie Koltès

2018 *Fore!* de Aleshea Harris

2022 *Candide* d'après Voltaire prévu en 2020